



CHAPITRE 7

Loi modifiant le Code civil relativement
au nantissement agricole

[Sanctionnée le 18 mars 1960]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

C. c.,
a. 1979a,
rempl.

1. L'article 1979a du Code civil, édicté par l'article 1 de la loi 4 George VI, chapitre 69, est remplacé par le suivant:

"1979a. Tout agriculteur peut nantir, en garantie d'un prêt qu'il contracte pour un terme n'excédant pas trente-six mois, tous animaux domestiques et produits de son exploitation, présents et à venir, et, pour un terme maximum de six ans, ses instruments aratoires et outillages agricoles, à l'exception des véhicules automobiles au sens de la Loi des véhicules automobiles, sans se départir de la possession et de la garde des effets ainsi nantis. L'emprunteur a, envers le créancier, les obligations d'un dépositaire, sans toutefois avoir droit à des frais de garde ou de conservation."

Id.,
a. 1979b,
rempl.

2. L'article 1979b dudit code, édicté par l'article 1 de ladite loi 4 George VI, chapitre 69, est remplacé par le suivant:

"1979b. Ce nantissement doit être constaté par un bordereau rédigé en quatre exemplaires et contenant l'énumération des effets nantis; un de ces exemplaires est retenu par chacune des parties,

CHAPTER 7

An Act to amend the Civil Code respecting the pledge of agricultural property

[Assented to, the 18th of March, 1960]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Article 1979a of the Civil Code, C. C., enacted by section 1 of the act 4 George VI, chapter 69, is replaced by the following: ^{a. 1979a, replaced.}

"1979a. Any farmer may pledge, as security for a loan which he contracts for a term not exceeding thirty-six months, all his livestock and farm produce, present and future, and, for a maximum term of six years, his farm implements and agricultural equipment, except motor vehicles within the meaning of the Motor Vehicles Act, without relinquishing the possession and custody of the effects so pledged. The borrower shall have, towards the creditor, the obligations of a depositary, but without being entitled to the cost of preservation and care."

2. Article 1979b of the said Code, Id., enacted by section 1 of the said act 4 George VI, chapter 69, is replaced by the following: ^{a. 1979b, replaced.}

"1979b. Such pledge must be evidenced by a statement drawn up in four copies and containing the enumeration of the effects pledged; one of such copies shall be held by each of the parties,

un autre est transmis à l'office du crédit agricole du Québec et le quatrième est déposé dans un registre spécialement tenu à cette fin et constamment à jour par le secrétaire-trésorier ou le greffier de la municipalité où est située la ferme de l'emprunteur. La radiation du nantissement est constatée par le dépôt d'un reçu du prêteur au bureau du secrétaire-trésorier ou du greffier et par l'annotation que celui-ci est tenu d'en faire à ce registre. Cet officier a droit à des honoraires de un dollar sur chaque dépôt de bordereau et sur chaque radiation de nantissement.

Dans les territoires non organisés en municipalité, le dépôt du bordereau et du reçu a lieu au bureau de l'Office du crédit agricole du Québec."

another shall be transmitted to the Quebec Farm Credit Bureau and the fourth shall be deposited in a register specially kept for that purpose and constantly up to date by the secretary-treasurer or clerk of the municipality where the borrower's farm is located. The cancellation of the pledge shall be evidenced by the deposit of a receipt from the lender in the office of the secretary-treasurer or clerk and by the entry thereof which the latter must make in such register. Such officer shall be entitled to fees of one dollar for each deposit of a statement and for each cancellation of a pledge.

In territories not municipally organized, the statement and the receipt shall be deposited at the office of the Quebec Farm Credit Bureau."

Entrée en
vigueur.

3. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

3. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.